



An alle Schulen

Bozen/ Bolzano, 19.01.2021

Bearbeitet von / redatto da: KV / RH
schuelertransport@provinz.bz.itz.K. An das Amt für Personenverkehr
An die deutsche Bildungsdirektion
An das ladinische Schulamt
An das italienische Schulamt

Schülerverkehrsdienst

Rundschreiben für das Schuljahr 2021/2022

Sehr geehrte Direktorinnen und Direktoren,

mit diesem Schreiben übermitteln wir Ihnen den Vordruck „Ansuchen um Schülerverkehrsdienst“ für das kommende Schuljahr 2021/2022.

Die Richtlinien wurden mit Beschluss der Landesregierung Nr. 207 vom 31.03.2020 festgelegt. Der Beschluss steht zum Download auf unserer Homepage zur Verfügung

[http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/bildungsfoerderung/downloads/B_207_24.3.20_Kriterien_ST\(1\).pdf](http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/bildungsfoerderung/downloads/B_207_24.3.20_Kriterien_ST(1).pdf).

Bitte schenken Sie folgenden Punkten besondere Beachtung:

- Einhaltung der Termine:
15. Februar 2021: Einreichetermin für die „Ansuchen um Schülerverkehrsdienst“ von Seiten der Eltern an die einzelnen Schuldirektionen;
28. Februar 2021: Eingabe der Stundenpläne für das Schuljahr 2021/2022 in das Programm „Schulpass“ auf Grundlage der heute gültigen Fahrpläne, wobei eine Abstimmung zwischen Grund- und Mittelschulen im Sinne einer effizienten und sparsamen Organisation des öffentlichen Personenverkehrs, sowie des Schülerverkehrsdienstes berücksichtigt werden sollte;
15. März 2021: Eingabe der Daten der eingereichten Ansuchen in das Programm „Schulpass“;
- Vorkontrolle der Anträge: Mindestkriterien laut obgenannten Beschluss, Art. 3 „Anspruchsberechtigte“ und Art. 4 „Voraussetzungen zur Einrichtung eines Schülerverkehrsdienstes“ wie z.B. Mindestentfernung, Anzahl der Schüler auf einer Fahrstrecke, ect., müssen gegeben sein;
- Ansuchen, welche die Mindestkriterien nicht erfüllen, jedoch im obgenannten Beschluss, Art. 5 „Ausnahmen“, den vorgesehen Härtefälle entsprechen, können direkt an das Amt für Schulfürsorge, mit allen im Ansuchen angegebenen Bestätigungen übermittelt werden;
- Angabe und Kontrolle der Knotenpunkte. Diese sind im Programm „GeoBrowser“ ersichtlich (<https://maps.civis.bz.it/?context=PROV-BZ-GEOBROWSER&lang=de&bbox=1050000.582000.1389000.5960000>);
- Eingabe der Daten in das Programm „Schulpass“. Für Hilfestellungen sowie Informationen wenden Sie sich direkt an 38. Abteilung Mobilität – schulpass@provinz.bz.it ;



- Volljährige Schülerinnen und Schüler müssen den Antrag selber stellen;

Nach Überspielung der Daten aus dem Programm „Schulpass“, werden diese von Seiten unseres Amtes überprüft und es wird wie folgt vorgegangen:

- **Anfang Juni 2021:** Mitteilung an die Schulen über den Ausgang der Bewertung. Die Schulen leiten dann das Ergebnis den Antragstellern weiter. Bei negativem Ergebnis kann der Antragsteller innerhalb 23. Juni 2021 mittels E-Mail an das Amt für Schulfürsorge schuelertransport@provinz.bz.it wenden;
- **Ende Juli 2021:** An alle Schulen wird die Liste der genehmigten Ansuchen mit der entsprechenden Begründung übermittelt. Jene Antragsteller, deren Ansuchen definitiv abgelehnt wurde, werden direkt vom Amt für Schulfürsorge informiert.
- **ab 15. Oktober 2021:** Die Schulen haben die Möglichkeit Gastschüler*innen zu melden. Das Amt für Schulfürsorge wird diese Anträge wiederum bewerten und die genehmigten Anträge an das Amt für Personenverkehr bzw. direkt an die Fahrunternehmen weiterleiten;
- **31. Oktober 2021:** Letzter Einreichetermin für die „Ansuchen um Schülerverkehrsdienst“ laut obgenannten Beschluss, Art. 7, Abs. 4.

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass der Schülerverkehrsdienst in den Zuständigkeitsbereich von zwei verschiedenen Ämtern fällt:

- **40.01 Amt für Schulfürsorge** ist für die Überprüfung und Genehmigung bzw. Ablehnung der Ansuchen aufgrund der Richtlinien laut obgenannten Beschluss zuständig;
- **38.02 Amt für Personenverkehr** ist für die Genehmigung neuer Knotenpunkte, sowie die technische Begutachtung der Fahrstrecken und die Einrichtung der Dienste zuständig.

Für allfällige Fragen und Informationen können Sie sich ausschließlich an folgende E-Mail-Adresse schuelertransport@provinz.bz.it wenden.

Für etwaige Fragen und/oder Beschwerden bezüglich Fahrzeiten, Fahrstrecken und Fahrunternehmen wenden Sie sich direkt an das Amt für Personenverkehr personenverkehr@provinz.bz.it.

Abschließend bedanken wir uns für die wertvolle Zusammenarbeit und ersuchen die Direktorinnen und Direktoren der jeweiligen Schulen, das vorliegende Rundschreiben an die zuständigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern weiterzuleiten.

Mit freundlichen Grüßen
Richard Paulmichl



A tutte le scuole

Bozen/ Bolzano, 19.01.2021

Bearbeitet von / redatto da: KV / RH
schuelertransport@provinz.bz.itp.c. Ufficio Trasporto persone
Direzione scolastica tedesca
Direzione provinciale Scuole ladine
Intendenza scolastica italiana

Trasporto scolastico

Circolare per l'anno scolastico 2021/2022

Gentili direttrici e direttori,

con questa lettera Vi trasmettiamo il modello di „Domanda per il trasporto scolastico“ per il prossimo anno scolastico 2021/2022.

I criteri sono stati definiti con delibera della Giunta provinciale n. 207 del 31.03.2020. La delibera può essere scaricata dalla nostra homepage:

<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/diritto-allo-studio/trasporto-alunni.asp>

Vi preghiamo di prestare particolare attenzione ai seguenti punti:

- Rispetto dei termini:
15 febbraio 2021: termine per l'inoltro della „domanda per trasporto scolastico“ da parte dei genitori alle singole direzioni scolastiche;
28 febbraio 2021: inserimento degli orari per l'anno scolastico 2021/2022 nel programma „Schulpass“ sulla base degli orari di viaggio ad oggi in vigore, laddove deve essere preso in considerazione un accordo tra le scuole primarie e secondarie di primo grado nell'ottica di un'organizzazione del trasporto pubblico di persone efficiente ed economico;
15 marzo 2021: inserimento dei dati delle domande inoltrate nel programma „Schulpass“;
- Controllo preliminare delle domande: requisiti minimi secondo i sopracitati criteri, art. 3 „Aventi diritto“ e art. 4 „Presupposti per l'istituzione di un servizio di trasporto scolastico“, come ad es. deve essere indicata la distanza minima, il numero di alunni per un tragitto, ecc.;
- Le domande che non soddisfano i requisiti minimi, ma rientrano nei casi eccezionali di cui all'art. 5 „Deroghe“ dei suddetti criteri possono essere presentate direttamente all'Ufficio assistenza scolastica insieme a tutti i certificati indicati nella domanda;
- Indicazione e controllo dei punti di raccolta. Questi sono evidenziati nel programma „GeoBrowser“ (<https://maps.civis.bz.it/?context=PROV-BZ-GEOBROWSER&lang=de&bbox=1050000,5820000,1389000,5960000>);
- Inserimento dei dati nel programma „Schulpass“. Per aiuto e/o informazioni rivolgetevi direttamente alla ripartizione 38. Mobilità – schulpass@provincia.bz.it;



- Gli alunni maggiorenni devono presentare la domanda da soli.

Dopo il trasferimento dei dati dal programma „Schulpass“, questi vengono verificati da parte del nostro ufficio e i passi successivi sono i seguenti:

- **inizio giugno 2021:** comunicazione alle scuole dei risultati della valutazione. Le scuole poi trasmettono i risultati ai richiedenti. In caso di esito negativo il richiedente può mandare una mail all'ufficio assistenza scolastica trasportoscolastico@provinz.bz.it entro il 23 giugno 2021;
- **fine luglio 2021:** viene trasmessa a tutte le scuole la lista delle domande approvate con la relativa motivazione. Ogni richiedente, la cui domanda è stata rigettata definitivamente, verrà informato direttamente dall'ufficio assistenza scolastica.
- **dal 15 ottobre 2021:** le scuole hanno la possibilità di segnalare „alunni/e ospiti“. L'ufficio assistenza scolastica valuterà queste richieste e trasmetterà le domande approvate all'ufficio trasporto persone risp. direttamente alle ditte di trasporto;
- **31 ottobre 2021:** termine ultimo per le domande per trasporto scolastico ai sensi dell'art. 7, comma 4 della sopracitata delibera.

Desideriamo richiamare la vostra attenzione sul fatto che il servizio di trasporto scolastico rientra nella competenza di due diversi uffici:

- **40.01 Ufficio assistenza scolastica** è competente per la verifica e l'approvazione/il rigetto delle domande ai sensi dei criteri di cui alla sopracitata delibera;
- **38.02 Ufficio trasporto persone** è competente per l'approvazione di nuovi punti di raccolta, così come per il parere sui tragitti e l'istituzione dei servizi.

Per eventuali domande e informazioni potete rivolgervi esclusivamente al seguente indirizzo mail trasportoscolastico@provinz.bz.it.

Per eventuali domande e/o reclami riguardo agli orari di viaggio, tragitti e ditte di trasporto rivolgetevi direttamente all'Ufficio trasporto persone al seguente indirizzo mail trasporto.persone@provincia.bz.it.

Vi ringraziamo per la valida collaborazione e chiediamo ai direttori e alle direttrici delle rispettive scuole di inoltrare la presente comunicazione ai competenti collaboratori e collaboratrici.

Cordiali saluti
Richard Paulmichl

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: RICHARD PAULMICHL
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-PLMRHR61E15I729O
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numero di serie: e793a0
unterzeichnet am / sottoscritto il: 19.01.2021

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 19.01.2021 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 19.01.2021